



UNE JOURNEE TRANQUILLOU

Ça faisait longtemps¹ que plaisir. Hier, j'ai décidé de une belle journée². J'ai commencé ma journée en jouant du piano. Ces dernières années, j'avais un peu délaissé le piano et j'ai joué pendant une heure. ³. Ensuite, je suis sorti. Et je peux dire que c'était THE⁴ journée. Il a fait un temps magnifique, je suis allé me promener près du parc, il y avait un petit café ouvert. Je me suis arrêté et je me suis bu une petite bière en terrasse. Le paradis, je vous le dis. Ça faisait longtemps que ⁵ une petite⁶ bière comme ça, tranquillo⁷. Marie m'a téléphoné et elle m'a rejoint. On a beaucoup discuté de sa mère qui il y a deux mois. Elle a dû faire beaucoup de rééducation mais elle est presque rétablie maintenant. le café, mais Marie n'a pas voulu : « chacun sa part⁸ ».

Ensuite, Marie et moi, on est allés regarder dans une librairie et on a trouvé un livre de contes pour enfant très joli. Ils sont tellement jolis un par cœur⁹. On a passé le reste de la journée à faire les boutiques. Le soir, je suis rentré vraiment fatigué mais

notes

¹ ça + faire+temps+que+
négation

² passer un bon moment

³ Tout était agréable durant
cette journée

⁴ c'était LA journée : c'était
une journée exceptionnelle,
on utilise l'anglais ici pour
insister

⁵ se boire : on utilise la
forme pronominale pour
insister sur le caractère
agréable

⁶ petit : il ne s'agit pas de la
taille de la bière, petit est
souvent utilisé pour dire son
affection envers quelque
chose ou quelqu'un

⁷ tranquille

⁸ chacun paie ce qu'il a
consommé

⁹ apprendre par coeur
signifie mémoriser

Téléchargez le fichier son

<http://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/mp3/doublagevo.mp3>

① Exemple :

se faire plaisir / longtemps

⇒ Ça faisait longtemps que je ne m'étais pas fait plaisir.

a. partir à la mer / trois ans

⇒

b. sortir / plusieurs semaines

⇒

c. aller boire un café entre amis / deux mois

⇒

② Exemple :

J'ai bu une bière en terrasse.

⇒ Je me suis bu une petite bière en terrasse.

a. J'ai acheté une paire de chaussures.

⇒

b. J'ai fait une pause.

⇒

c. J'ai bu un verre de vin.

⇒

③ Exemple :

J'ai voulu offrir le café à Marie, mais Marie n'a pas voulu.

⇒ J'ai voulu lui offrir le café, mais Marie n'a pas voulu.

a. Ils peuvent donner un coup de main à Paul.

⇒

b. Tu ne veux pas téléphoner à tes parents.

⇒

c. Elles ne doivent pas dire cela à Martine.

⇒

① Exemple :

se faire plaisir / longtemps

⇒ Ça faisait longtemps que je ne m'étais pas fait plaisir.

a. partir à la mer / trois ans

⇒ Ça faisait trois ans que je n'étais pas parti à la mer.

b. sortir / plusieurs semaines

⇒ Ça faisait plusieurs semaines que je n'étais pas sorti.

c. aller boire un café entre amis / deux mois

⇒ Ça faisait deux mois que je n'étais pas allé boire un café entre amis.

② Exemple :

J'ai bu une bière en terrasse.

⇒ Je me suis bu une petite bière en terrasse.

a. J'ai acheté une paire de chaussures.

⇒ Je me suis acheté une petite paire de chaussures.

b. J'ai fait une pause.

⇒ Je me suis fait une petite pause.

c. J'ai bu un verre de vin.

⇒ Je me suis bu un petit verre de vin.

③ Exemple :

J'ai voulu offrir le café à Marie, mais Marie n'a pas voulu.

⇒ J'ai voulu lui offrir le café, mais Marie n'a pas voulu.

a. Ils peuvent donner un coup de main à Paul.

⇒ Ils peuvent lui donner un coup de main.

b. Tu ne veux pas téléphoner à tes parents.

⇒ Tu ne veux pas leur téléphoner.

c. Elles ne doivent pas dire cela à Martine.

⇒ Elles ne doivent pas lui dire cela.



traduction

tranquillou

s'offrir

une journée

commencer

jouer du piano

ces dernières
années

délaisser

que du bonheur

je vous le dis

se boire une
petite bière

en terrasse

rejoindre

discuter

se casser

le poignet

il y a deux mois



traduction

la rééducation

rétabli

maintenant

chacun

sa part

une librairie

un livre de
contes

tellement

décider

apprendre

par coeur

passer

le reste

faire les
boutiques

rentrer

fatigué